



Je ne fay rien
sans

Gayeté

(Montaigne, Des livres)

Ex Libris
José Mindlin



e. 3
v. 5 7 3
I 2

C.R. 50

DISP
concom
de la Col
de la P
non qu
villu

DISPOSITIONS	PROVIDÊNCIAS
concernant le voyage de la Colonie Suisse dès le Port de <i>Rio Janeiro</i> jusqu' à la NOUVELLE FRIBOURG.	para a jornada da <u>Colonia Suissa</u> desde o Pôrto do Rio de Janeiro até á NOVA FRIBURGO.

Catal no 573

1819

~~~~~

*Dispositions concernant le voyage de la Colonie Suisse dès le Port de Rio Janeiro jusqu' à la Nouvelle Fribourg à Morro-queimado, dans le District de la Ville de S. Pierre de Cantagallo ; faites en conséquence des Ordres de SA MAJESTE'.*

PAR

PIERRE MACHADO DE MIRANDA MALHEIRO,  
Grand Chancelier du Royaume, et Inspecteur de la Colonie.

—————

**S**A MAJESTE' ayant daigné admettre dans Son Royaume du Brésil une Colonie Suisse ; payer les frais du transport dès leur Patrie jusqu' au Port de *Rio Janeiro* ; fournir aux Colons les facilités et les vivres pour se rendre à *Morro-queimado*, à 24 lieues de la Capitale ; prendre les mesures necessaires pour remplir les Conditions qu' Elle a eu pour agréable d' approuver par Son Décret du 16 de Mai 1818 : et Voulant qu' on preparat d' avance dans ce District, inculte encore et dépeuplé, les approvisionnemens necessaires aux Colons, qui leur seront décomptés d' après le prix d' achat sur les fonds qu' on leur fera tous les mois, conformément à l' Article 5.<sup>me</sup> des Conditions sus-dites : Mr. Gachet, chargé de soigner les intérêts de ses Compatriotes, a proposés, en conséquence des Délibérations de SA MAJESTE' indiquées ci-dessus, à l' Inspecteur de la Colonie ce qui suit.



~~~~~

*Providências para a jornada da Colonia dos Suis-
sos desde o Pôrto do Rio de Janeiro até á
Nova Friburgo em Morro-queimado no Distri-
cto da Villa de S. Pedro de Canta-gallo ;
dadas em consequencia das Ordens de SUA
MAGESTADE.*

POR

*PEDRO MACHADO DE MIRANDA MALHEIRO,
Chancellor Mór do Reino, Inspector da mesma
Colonia &c.*

—————

Dignando-Se SUA MAGESTADE admitir no seu Reino do Brazil uma Colonia de Suisos ; pagar-lhes o transporte desde a sua Patria até o Pôrto do Rio de Janeiro ; dar-lhes os meios e viveres necessarios para se-transportarem para Morro-queimado , 24 legoas longe d' aquella Cidade ; e fazer-lhes os interesses constantes das Condições que Foi Servido approvar pelo seu Real Decreto de 16 de Maio de 1818 : Que-rendo outro sim SUA MAGESTADE , conforme o Artigo 5.º das mesmas Condições , que n' aquelle Districto , por ora inculto e despovoado , se-fação antecipadamente os provimentos necessarios aos Colonos , que serão depois descontados pelo preço de compra sôbre os fundos que se-lhes-fizerem mensalmente : Mr. Gachet , encarregado de promover os interesses de seus Compatriotas , propôz , em consequencia d' aquellas Reaes Deliberações , ao Inspector da Colonia o que se-seguc.

Vingt quatre heures après avoir mouillé dans le Port, les Colons seront pourvus de vivres et de tout ce dont ils auront besoin, jusqu'à *Morro-qucimado*, lieu de leur destination.

Les vivres à distribuer par jour à chaque individu de la Colonie seront composés d'une livre et demie de pain, ou de l'équivalent en biscuit; d'une livre de viande fraîche, et d'une autre de sel pour 15 personnes.

Les Colons pourvus de vivres pour deux jours, seront transportés dans des barques à la Ville de *Macacú*, où ils se réposeront cinq jours.

S'il y avait des Colons indisposés de manière à ne pouvoir aller plus loin, ils resteraient à *Macacú* pour y être soignés et nourris jusqu'à ce qu'ils seraient en état de continuer leur route: on leur fournira pour cela des vivres et des transports jusqu'à leur destination. Il sera accordé à quelques-uns de leurs parens ou amis, de rester avec eux pour les aider et les secourir.

Le séjour à *Macacú* étant fini, les Colons recevront des vivres pour deux jours, qu'eux mêmes devront cuire; et le lendemain ils s'embarqueront avec leurs effets pour se rendre à l'habitation du Colonel Ferreira, où ils devront passer la nuit du second jour de voyage, et recevoir des vivres pour le jour suivant, dans lequel ils arriveront à *Morro-qucimado*.

Outre les vivres déclarés ci-dessus, il y aura sur les lieux, où les Suisses devront passer la nuit pour continuer leur route, un nombre suffisant de bêtes de somme pour le transport de leurs effets et des valetudinaires hors d'état de marcher à pied.

Suivant cet Itinéraire les Suisses arriveraient au territoire qui leur est assigné, 10 jours après leur débarquement, savoir:

Vinte e quatro horas depois que os Colonos fundarem no Porto do Rio de Janeiro começará a ser soccorridos de viveres, e em todas as necessidades que tiverem; e assim continuarão até chegarem a Morro-queimado, que é o lugar do seu destino.

Os viveres, que se-houver de distribuir aos Colonos por cabeça e por dia, deverão constar de

Pão..... arratel 1 $\frac{1}{2}$
ou o equivalente em Biscoito.

Carne fresca..... ——— 1

Sal para 15 peccas..... ——— 1

Desembarcando os Colonos dos Navios para Parcos, e providos de viveres para dois dias, serão transportados para a Villa de Macacú, aonde descançarão cinco dias.

Os Colonos, que na Villa de Macacú se acharem tão indispostos que não possam continuar a viagem, ficarão ahí, e serão tratados e sustentados até que estejam em estado de continuar o seu caminho, para o que serão então fornecidos de viveres e transportes até o lugar do seu destino. Será além d'isso permitido a algum de seus parentes ou amigos ficar com elles para os ajudar e soccorrer.

Acabado o tempo da demora em Macacú, os Colonos receberão viveres para dois dias, que elles mesmos deverão cozinhar; e serão embarcados no dia seguinte com os seus effectos para irem para a Fazenda do Coronel Ferreira, onde pernoitarão no segundo dia d' esta viagem, e aonde receberão os viveres para o dia seguinte, em que farão o resto da jornada até Morro-queimado.

Nos lugares, em que os Suissos houverem de pernoitar para continuar jornada por terra, deve haver não só os viveres acima declarados, mas o número sufficiente de bestas para transportar a bagagem dos Colonos, e os Valetudinarios que não estiverem em estado de andar a pé.

Por este Itinerario os Suissos chegarão ao territorio, que lhes é assignado, dez dias depois do seu desembarque, a saber:

Du bord des navires jusqu' à <i>Macacú</i> , en remontant la rivière.....	2 jours.
Séjour à <i>Macacú</i>	5 ———
De <i>Macacú</i> chez le Colonel <i>Ferreira</i>	2 ———
De chez le Colonel <i>Ferreira</i> jusqu' à <i>Morro- queimado</i>	1 ———
	—
	10
	—

Tels sont jusqu'ici les points principaux de la Proposition de Mr. Gachet. L'Inspecteur de la Colonie est autorisé à consentir que cette Proposition soit observée autant que le permettront les ressources d'un pays manquant encore de population et de culture, par lequel les Colons devront faire leur chemin.

Cependant l'Inspecteur ayant examiné par lui même, avec soin, la route et les ressources que le pays offre, a pensé que la Proposition de Mr. Gachet présentait des incommodités sur quelques points, et devenait impraticable à plusieurs égards; et connoissant d'ailleurs que SA MAJESTE', par un effet de Sa Royale Munificence, Désire que les Colons puissent trouver toutes facilités compatibles avec les localités, a pris sur les lieux avec les naturels les plus éclairés du pays, les notes nécessaires pour organiser cet Itinéraire, n'ayant en vue que le bien-être des Colons, et le bon ordre de leur voyage. Il reste toutefois libre à toutes et à chacune des familles, dont la Colonie sera composée, de suivre la Proposition de Mr. Gachet, ou de se conduire d'après les Instructions ci-dessous; ce que le même Inspecteur est autorisé à accorder.

L'Inspecteur accompagnera la Colonie dans sa marche, afin qu'elle ne manque pas d'être bien servie sur tous les points; et il présidera à son établissement à *Morro-queimado*.

C'est à l'Inspecteur de prendre par lui même ou par ses Délégués, pendant la route, toutes les

De bordo dos Navios até Macacú pelo Rio acima	2 dias.
Demora em Macacú.....	5 ———
De Macacú até á Fazenda do Coronel Ferreira	2 ———
Do Coronel Ferreira a Morro-queimado.....	1 ———

10

Até aqui os principaes pontos da Proposta de Mr. Gachet, que o Inspector da Colonia é authorisado a consentir que se-observe quanto o-permittirem os recursos do Paiz, pouco povoado e pouco cultivado, que a mesma Colonia tem de atravessar.

O mesmo Inspector porêm tendo examinado ocular e attentamente toda a estrada, e todos os recursos territoriaes, achou por uma parte que a Proposta de Mr. Gachet é em alguns pontos incômoda e quasi impraticavel; e conhecendo por outra parte que SUA Magestade, por effeito da Sua Real Munificencia, Dezeja que os mesmos Colonos encontrem as maiores commodidades, que as circumstancias permittirem, tomou sôbre os lugares, e em conferência com os Praticos do Paiz os necessarios apontamentos para organizar circumstanciadamente este Itinerario, tendo unicamente em vista a maior commodidade dos Colonos, e a melhor ordem na sua jornada: sendo todavia livre a todas e a cada uma das familias, de que a Colonia se-compõe, seguir a Proposta de Mr. Gachet, ou regular-se pêlas seguintes Instrucções; o que o mesmo Inspector se-acha authorisado para conceder.

O Inspector da Colonia, a fim de segurar o homserviço em todos os pontos, acompanhál-a-ha na jornada para Morro-queimado, e Presidirá ao seu estabelecimento n' este lugar.

Ao Inspector cumpre dar por si, ou por seus Delegados (que se-distribuirão competentemente pêla Colonia em jornada), as providências que julgar ne-

mesures qu' il jugera nécessaires, autant qu' elles soyent compatibles avec les ressources du pays.

Les batimens transportant des familles de la Colonie, mouilleront vis-à-vis l' ile du *Paquetá*, quatre lieues au-dessus de la Capitale, et deux lieues à l' embouchure de la rivière *Macacú*. Ce mouillage est très avantageux aux Colons par rapport au voyage qu' ils ont à faire. Les familles descendront de suite dans des barques qu' on leur tiendra prêtes à cet effet, et seront transportés par la rivière *Macacú* jusqu' à *Tambi*, à trois lieues de l' embouchure de cette rivière, à cinq de l' ile du *Paquetá*, et à neuf de la Capitale.

Si les Colons arrivaient avec des maladies, ou en telles circonstances qui exigeassent qu' ils fissent quarantaine, ils seraient assujettis aux mêmes réglemens que les Troupes de SA MAJESTE' en pareil cas.

Les Colons en bonne santé, ainsi que ceux qui, par cause de maladie, ne pourront aller plus loin, pas même embarqués, débarqueront dans l' habitation du Colonel Jean de Souza Lobo.

Les malades en état de faire ce petit voyage se rendront à l' Hôpital qu' on leur a préparé à *Macacú* (c' est une Ville très saine et agréable, sur la route qui conduit à la Nouvelle Fribourg) avec un Medecin, un Chirurgien, une Apothicairerie, et enfin tout ce qui est nécessaire à cet Etablissement. Lorsque les malades seront retablis, ils iront rejoindre leurs Compatriotes, et on leur fournira pour cela les moyens nécessaires.

Si, par hasard, une partie ou toute la Colonie arrivait sans Medecin, Chirurgien ou Apothicairerie, tout est disposé de manière que les malades trouveraient à *Tambi* même tout ce dont ils auraient besoin.

Les Colons en santé peuvent, s' ils le veulent, se réposer cinq jours à *Tambi*, et delà ils se rendront à la Ville de *Macacú*, quatre lieues par terre, ou embarqués sur la rivière du même nom et celle de *Cucerebú*, suivant les circonstances. Mais dans tous les cas ce voyage n' exigera qu' un jour.

essarias, e forem compatíveis com as circunstâncias territoriaes.

Todo o Navio que chegar a este Pôrto com familias Suissas, pertencentes á Colonia, fundeará de frente da *Ilha do Paquetá*, quatro legoas para cima da Cidade, e duas antes da barra do Rio Macacú, ancoradoiro em que se-adiantão o mais que é possível relativamente á jornada que tem de fazer. As familias saltarão quanto antes para Barcos que a esse fim se-lhes-hão de apresentar, e as-conduzão pelo Rio Macacú até *Tambí* que fica tres legoas para cima da barra do mesmo Rio, cinco da *Ilha do Paquetá*, e nove da Cidade do Rio de Janeiro.

Se os Colonos chegarem com enfermidades, ou outras circunstancias que exijão quarentena, praticar-se-ha com elles o mesmo que com as Tropas de SUA MAGESTADE em situação similhante.

Os Colonos que a *Tambí* chegarem ou em saude, ou em tal estado de molestia que nem embarcados possão continuar até á Villa de *Macacú*, desembarcarão na Fazenda do Coronel João de Souza Lobo.

Os doentes, que podêrem continuar éssa viagem, irão recolher-se ao Hospital que se-lhes-tem preparado n' aquella Villa (mui sádia, e que fica na estrada para o lugar do seu destino) com Médico, Cirurgião, Botica, e tudo quanto é necessario a tal Estabelecimento. Depois de restabelecidos se-irão reunir a seus Compatriotas, dando-se-lhes para isso os soccorros necessarios.

Ainda que por algum incidente chegue parte da Colonia, ou toda ella, sem Médico, Cirurgião, ou Botica, as coisas estão dispostas de maneira que mesmo em *Tambí* os doentes hão de achar tudo aquillo de que necessitarem.

Os Colonos em saude poderão, se quizerem, descansar em *Tambí* cinco dias: e d' ali até á Villa de *Macacú*, que são quatro legoas, irão por terra ou embarcados pêlos Rios *Macacú* e *Cacerebú* conforme as circunstancias que occorrerem. Em todo o caso porêm levarão um dia n' ésta jornada.

Si les eaux de la rivière *Macacú* étaient assez hautes, pour transporter dans des barques tous, ou une partie des Colons, ou du moins leurs effets, jusqu'à l'habitation du Colonel François Ferreira, ou à un autre port au-delà de la Ville de *Macacú*, on préférerait ce transport à tout autre: mais dans cette saison on ne doit pas espérer que ces rivières soient navigables au-dessus de cette Ville. Il sera donc indispensable que les Colons fassent ce chemin par terre; et pour le leur faciliter autant qu'il est possible, on a déjà ouvert et amélioré les routes de manière que, jusqu'à la Cordillère, elles ont 40 pieds de large, et sont très unies; on a levé des ponts, on a fait des chaussés, et tout ce que la localité du terrain exigeait, non seulement pour le passage des gens à pied, mais encore pour les charrettes et les voitures.

En conséquence les Colons feront dans un jour le voyage depuis *Macacú* jusqu'au Collège (c'est ainsi qu'on appelle la propriété d'Henri Joseph d'Araujo, à trois lieues de distance de *Macacú*).

Le lendemain les Colons peuvent passer la nuit à S.^{te} Anne, petit Bourg, où on leur a préparé toutes les commodités possibles-3 lieues de chemin.

De S.^{te} Anne chez le Colonel François Ferreira, il n'y a que deux lieues, mais on ne peut pas en choisir un autre lieu pour le voyage d'un jour.

Après avoir passé l'habitation du Colonel François Ferreira s'élève la cordillère; mais le plus escarpé ne commence qu'après avoir traversé la dernière fois la rivière *Macacú*, dans un lieu où il n'y a qu'une petite hutte nommée le *Registo da Serra*, à deux lieues et demie de la propriété sus dite. Tout y est disposé de la manière qu'il a été possible pour que les Colons y passent la nuit.

Il y a trois lieues et demie du *Registo da Serra* à *Morro-queimado*. C'est le dernier jour de voyage.

Voi-ci donc l'Itinéraire.

1.^{er} jour: du bord des navires, par eau, jusqu'à *Tamo*

Se no Rio *Macacú* houver água de maneira que todos os Colonos, ou parte d'elles, ou pelo menos as suas bagagens, possam transportar-se embarcados até á Fazenda do Coronel Francisco Ferreira, ou a outro qualquer pórtio para cima da Villa de *Macacú*, preferir-se-ha ésta fórma de transporte: na presente estação porém não se-deve esperar que se-navegue da Villa de *Macacú* para cima: será por isso indispensavel que os Colonos vão por terra; e para se-lhes-facilitar, quanto é possível, a jornada, se-tem aberto, e melhorado todas as estradas de maneira que até á Serra ellas são de 40 palmos de largo, e mui planas: tem-se formado pontes, estivas, e tudo o mais que as circumstancias do terreno exigião, não só a bem da gente que transitar a pé, mas para toda a qualidade de transportes, ainda para Carros, e Carroagens.

Os Colonos pois levarão um dia de *Macacú* até o *Collegio*, nome de uma Fazenda de Henrique José d'Araujo, que dista de *Macacú* tres legoas.

No dia seguinte podem ir pernoitar á pequena povoação chamada de Santa Anna, aonde se-terão arranjado as possíveis accomodações. Esta jornada é de tres legoas.

De Santa Anna á Fazenda do Coronel Francisco Ferreira são duas legoas; e não há mais por onde escolher para um dia de jornada.

Pouco adiante d'aquella Fazenda começa a Serra; o mais ingreme porém é depois que se-atravesa a última vez o Rio *Macacú* em um lugar, em que apenas ha uma Choupana, o qual se-chama o *Registro da Serra*; e dista da mesma Fazenda $2\frac{1}{2}$ legoas. Aqui estão as coisas arranjadas do modo possível para a Colonia pernoitar.

Do *Registro da Serra* a Morro-queimado são $3\frac{1}{2}$ légoas: é o ultimo dia de jornada que a Colonia faz.

O Itinerario é pois o seguinte:

1.º dia: de bordo dos Navios até *Tambí*, distante da

	<i>di</i> , distant de l'île du <i>Paquetá</i> 5 lieues ; et de la Capitale.....	lieues 9
5.	— séjour à <i>Tambi</i>	
7. ^e	— embarqués ou par terre jusqu' à la Ville de <i>Macacú</i>	4
8. ^e	— de cette Ville jusqu' au Collège par terre, ou par eau.....	3
9. ^e	— du Collège jusqu' à <i>S.^{te} Anne</i>	3
10. ^e	— de <i>S.^{te} Anne</i> chez le Colonel Fran- çois <i>Ferreira</i>	2
11. ^e	— delà au <i>Registo da Serra</i>	2 $\frac{1}{2}$
12. ^e	— du <i>Registo da Serra</i> à <i>Morro- queimado</i>	3 $\frac{1}{2}$
	(1) Somme.....	27

(1) Comme il est possible que quelques Colons viennent de *Morro-queimado* à *Rio Janeiro* pour le service de la Colonie, il est convenable de leur indiquer la route qu' ils peuvent suivre.

Entre la Ville de *Macacú* et le Collège, il y a un lieu nommé *Carmo* (c' est une propriété appartenant aux Carmes de *Rio Janeiro*), une lieue et demie éloignée du Collège. Sur ce point se réunissent les deux routes qui conduissent de *Rio Janeiro* à *Morro-queimado*, l' une par terre et l' autre par eau.

Itinéraire de Rio Janeiro jusqu' au Carmo par terre.

	Il faut traverser la baie dès la Capitale jusqu' à la <i>Villa Real da Praia Grande</i>	lieue 1
	Delà on doit passer au Bourg de <i>S. Laurent</i> , à la <i>Praia de Moruí</i> , au <i>Porto do Velho</i> , à <i>S. Gonçalo</i>	2
	Rivière du <i>Alcantara</i>	1 $\frac{1}{2}$
	<i>S. Jean de Tuburái</i> (c' est un bon village)	4 $\frac{1}{2}$

<i>Ilha do Paquetá</i> 5 legoas, e da Cidade do Rio de Janeiro..... legoas		9
5. —	de descanço em <i>Tambí</i> .	
7.º —	embarcados ou por terra até a Villa de <i>Macacú</i>	4
8.º —	d' ésta Villa até o <i>Collegio</i> , por terra ou embarcados.....	3
9.º —	d' ésta Fazenda a Santa Anna.....	3
10.º —	d' ésta pequena povoação á Fazenda do Coronel Francisco Ferreira...	2
11.º —	d' aqui ao <i>Registro da Serra</i>	2½
12.º —	d' este a <i>Morro-queimado</i>	3½
(1) Soma.....		27

(1) Porque algum dos Colonos deverá alguma vez vir, em serviço da Colonia, de *Morro-queimado* á Cidade do Rio de Janeiro, convirá indicar-lhe a estrada que póde seguir por terra.

Entre a Villa de *Macacú* e o *Collegio* ha um sitio chamado *Carmo*, o qual dista do *Collegio* meia legoa. N' este sitio confluem as duas estradas, por agoa e por terra, do Rio de Janeiro para *Morro-queimado*.

Itinerario do Rio de Janeiro até o Carmo por terra.

E' indispensavel atravessar a bahia desde a Cidade até <i>Villa Real da Praia Grande</i> . Legoas		1
D' ali passa-se á <i>Aldeia de S. Lourenço</i> , <i>Praia de Morú</i> , <i>Porto do Velho</i> , <i>São Gonçalo</i>		
		2
	<i>Rio do Alcantara</i>	1½
	<i>S. João de Taborá</i> . (boa <i>Aldeia</i>).....	4½

Il est permis aux familles des Colons qui ne voudront pas rester à *Tambi* les cinq jours qui leur sont accordés pour se reposer, de continuer leur routé, si elles le veulent, en le communiquant à l'Inspecteur, afin qu'elles soyent pourvues de vivres et de transports, ainsi que les autres, en proportion des ressources du pays.

La Colonie devant débiter par batir une Ville et deux Villages, après son établissement, conformément à l'Article 4.^{me} des Conditions, Mr. Gachet a représenté qu'il fallait construire des barraques, chacune avec trois ou quatre chambres et une cuisine, pour le logement provisoire des Colons, jusqu'à ce qu'ils bâtissent leur Ville et Villages; mais SA MAJESTÉ a Ordonné de construire cent maisons avec quatre chambres chacune, distribuées et arrangées commodément pour l'usage des Colons.

Il y a dans la Propriété Royale de *Morro-queimado* une belle et grande maison, dans la galerie de laquelle se trouve une Chapelle, où l'on célèbre la Messe, et qui peut servir aux Offices de la Religion, jusqu'à ce que les Colons ayent construit l'Eglise Paroissiale de S. Jean Baptiste et les deux Chapelles, portées aux Conditions, Article 11 et 12. Il y a des appartemens dans le même edifice qui peuvent servir d'Hôtel de Ville &c.

Il y a outre cela une maison pour l'Inspecteur de la Colonie, moulins à eau, fours, boucherie, ponts, le tout presque fini, malgré l'arrivée prochaine de toute la Colonie dans le tems qu'on n'attendait

	lieues 9
Pont de <i>Cacerebú</i>	— 1
<i>Engenho de Sambatiza</i>	— 1½
<i>Carmo</i>	— 1
Du <i>Carmo</i> jusqu' à <i>Morro-queimado</i>	— 11½

Somme des lieues par cette route..... 24

He permittido a quaesquer das familias dos Colonos não se-demorar em *Tumbé* os cinco dias que se-assinão para descanso; mas junta ou separadamente poderão, se quizerem, em qualquer d' aquelles dias continuar a sua jornada, participando-o ao Inspector para que sejam devidamente soccorridos, como todos os mais, de mantimentos e transportes na properção dos recursos do Paiz.

Posto que os primeiros passos da nova Colonia, depois do seu estabelecimento, hão de ser, na conformidade do Artigo 4.º das Condições convencionadas, a fundação de uma Villa e duas Aldéas; Mr. Gachet representou que em quanto os Suissos não levantavão aquellas Povoações, se-lhes-fizessem barracas, em que interinamente habitassem, com dois ou tres quartos e uma cozinha; e SUA MAGESTADE Mandou construir cem moradas, de quatro casas cada uma, commodamente repartidas e arrançadas, das quaes as cem familias Suissas provisoriamente se-servão.

Ha tambem na Real Fazenda de *Morro-queimado* uma Casa nobre, em cuja grande varanda ha um Oratorio aonde se-Celebra Missa, e póde servir a exercicios Religiosos, em quanto os Colonos não edificão a Igreja Parochial de S. João Baptista, e as duas Capellas constantes dos Artigos 11 e 12 das mencionadas Condições. Outras Casas do mesmo edificio podem interinamente servir de Casa de Camara &c.

Ha além d' isso uma Casa para o Inspector da Colonia, Moinhos d' água, Fornos, Açougue, Pontes &c. do que tudo pouco resta para concluir.

	legoas 9
<i>Ponte de Cacerebú</i>	— 1
<i>Eugenho de Sambaitiva</i>	— 1 ½
<i>Carmo</i>	— 1
<i>Do Carmo a Morro-queimado</i>	— 11 ½

Soma das legoas por ésta estrada..... 24

que le premier des trois convois, comme il était convenu.

Tous ces edifices sont batis sur une plaine fertile, au bord des rivieres de *S. Antonio*, du *Conego*, et des *Bengallas*. Il est facile de porter de l'eau de ces rivieres dans toutes les maisons.

Les Colons recevront quand ils le desireront, pourvu toutefois que cela soit compatible avec les ressources du pays, les bestiaux et les semences qu'on leur doit distribuer.

SA MAJESTE' par une suite de Sa Royale Munificence envers les Colons, Permet qu'ils soient pourvus de tout ce dont ils auront besoin pendant les trois premiers jours après leur arrivée à *Morroqueimado*, comme s'ils étaient en voyage, aux fraix du Trésor Royal.

Le terrain de *Morro-queimado* manque encore de population et de culture; mais on doit espérer qu'un terrain aussi fertile soit defriché en peu de tems par les laborieux Suisses, qu'ils y elevent des fabriques, et y créent enfin d'autres établissemens, qui en enrichissant nos nouveaux Compatriotes, puissent en même tems répandre l'industrie et l'amour du travail dans tout le Brésil.

se não obstante chegar toda a Colonia junta no tempo, pouco mais ou menos, em que se esperava o primeiro dos tres combois, em que se-tinha convencionado que ella se-transportasse.

Todos aquelles edificios achão-se em uma boa e fertil planicie, á borda dos Rios *de S. Antonio, do Congo, e das Bengallas*: e a todas as Casas é facil levar ágoa dos mesmos Rios.

Os Colonos receberão quando quizerem, e seja compativel com os recursos do Paiz, os Gados e Grãos que se-lhes-hão de distribuir.

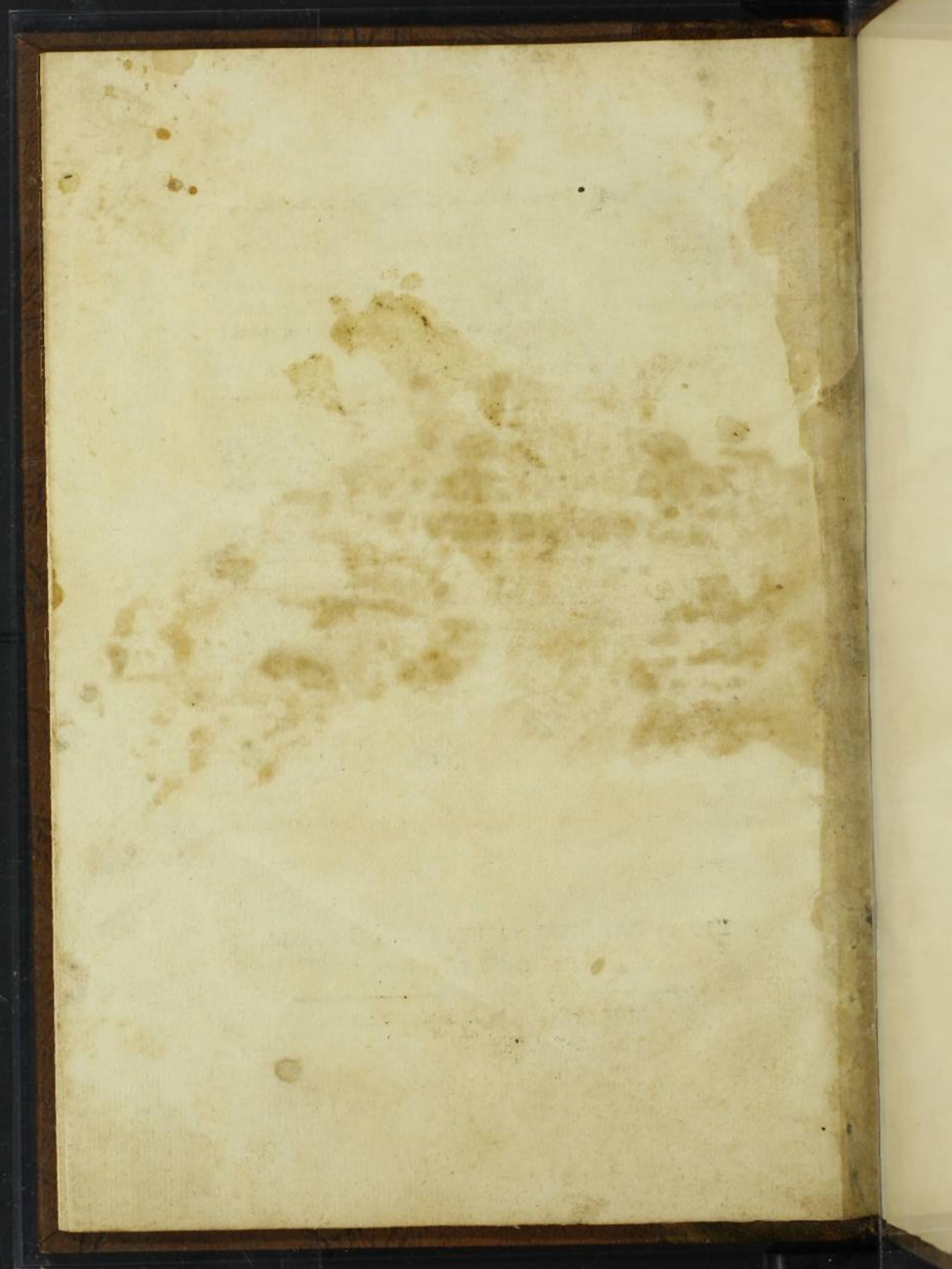
SUA Magestade, Levado de Sua Real Munificencia para com os Colonos, Permite finalmente que elles sejão soccorridos nos tres primeiros dias de sua residencia em *Morro-queimado* á custa da Sua Real Fazenda como se fosse em jornada.

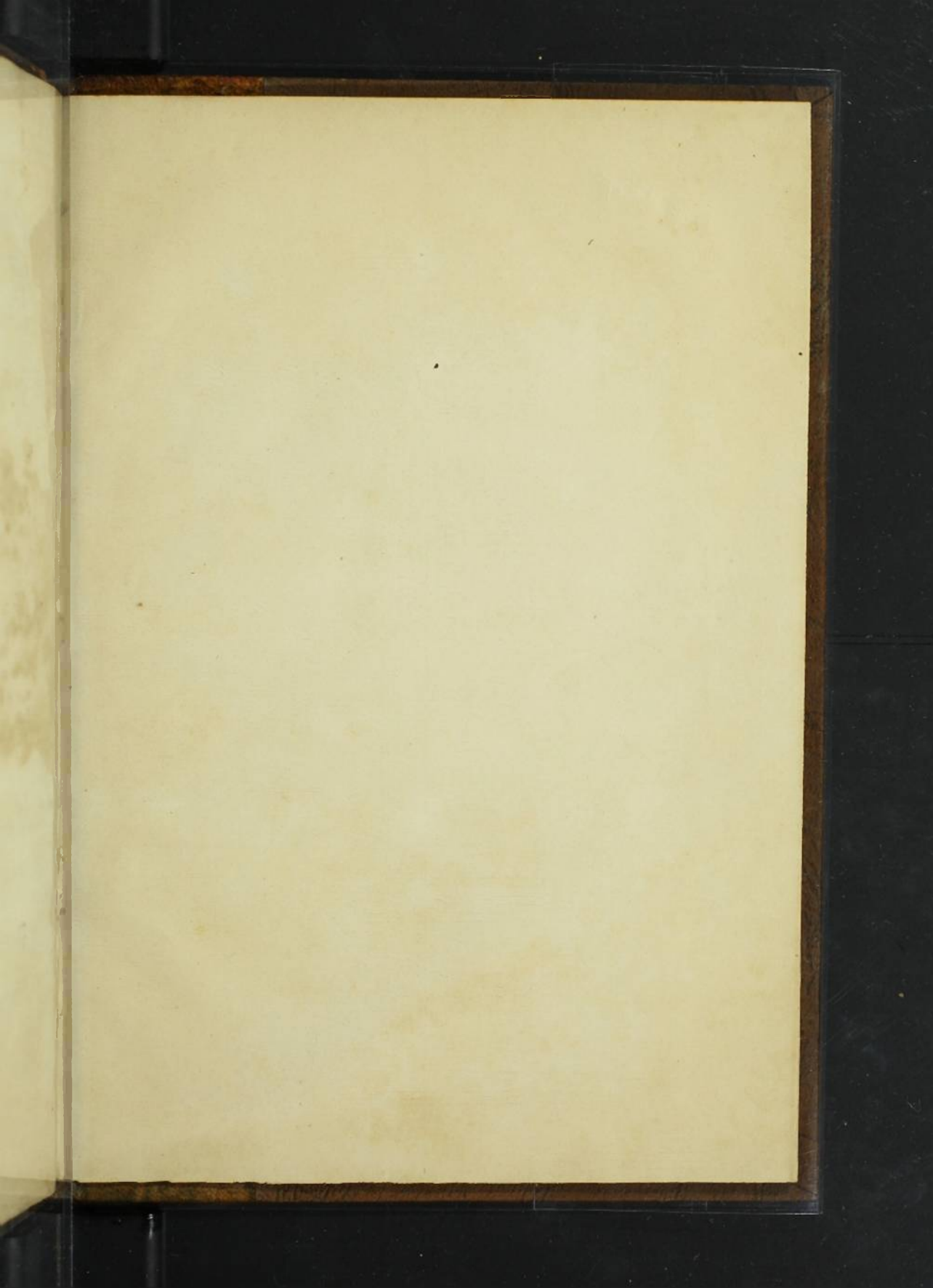
Em *Morro-queimado* é por ora tudo inculto e despovoado; mas é de esperar que tão fertil terreno se-ache em pouco tempo arroteado pelos laboriosos Suissos — Construidas Fábricas — Artes e Officios em exercicio — e em prática finalmente muitos outros Estabelecimentos, que ao mesmo tempo que enriqueção os nossos novos Compatriotas, diffundão a indústria, e o amor ao trabalho por todo o Brazil.

RIO DE JANEIRO. NA IMPRESSAO REGIA.

1 8 1 9.

POR ORDEM DE SUA Magestade.





C. R.



